

Vajdasági magyar szótár

2015.03.02. 16:22 [Bálint Csaba](#)

Egy kedves olvasónk küldte el nekünk a vajdasági magyar kifejezések listáját, amelyet ő maga gyűjtött és szerkesztett. Mielőtt azonban rátérnénk a listára, szeretnék néhány gondolatot hozzátenni.

A vajdaságban használt magyar nyelv sokaknak tűnik ízesnek, régiesnek, furcsának, akárcsak az erdélyi vagy más határon túli magyar. Tény azonban, hogy a határon túlra szakadt magyar közösségek az egységes magyar nemzetből hasítottak ki, azaz, talán Erdély kivételével, soha nem működtek önálló régióként, nem tartoztak a velük szomszédos területektől eltérő nyelvjárásba. Éppen ezért a legtöbbször nem is lehet fellelni valamilyen különálló nyelvjárást az elszakított részeken, hiszen azok a területek egy nagyobb magyar nyelvjárási terület részei voltak és maradtak. Nyelvi sajátosságok természetesen kialakultak a lassan 100 évnyi különélésben, és a furcsa szavak nagy részét is ezek adják.

Nem valamiféle kuriózum, hogy a Vajdaságban szajlának nevezik a bovden. Az együtt élés idején ez a szó még nem volt elterjedt, ha egyáltalán létezett, ezért a szerb neve a "szajla" honosodott meg később, amikor már mindenkinek volt legalább biciklije és azon bovden.

Ezek a jövevényszavak, az én véleményem szerint, másra nem, csak a nyelv rontására jók. Az erdélyi magyarban is számos román átvétel van. Nem gondolom, hogy a "buletin" megfelelő kifejezés lenne a "személyi igazolvány"-ra, csak egy román megnevezés, amely meghonosodott. Senki nem mondana ma Budapesten "buletin"-t a személyi helyett, pedig a ma divatos "el kell menjek" jellegű szókapcsolatokban is csak a román grammatika üt vissza, szó nincs valami szép régies mondatszerkesztésről.

Meg kell értenünk (és nem "meg kell értsük"), hogy a határon túl élő magyarok nyelvére nagy hatással van azoknak a népeknek a nyelve, amelyekkel együtt élnek. Aki tehát manapság keresné az erdélyi, vajdasági, kárpátaljai, felvidéki magyarban az ősi nyelvet, alighanem csak egy románnal, szerbvel, szlovákkal, oroszokkal és ukránnal kevert korcs nyelvi kódot talál, de semmiképpen sem valami tiszta ősi nyelvet.

Ezeknek a szavaknak és szófordulatoknak rendkívül nagy a nyelvrontó hatása, ezért semmiképpen nem érdemes rájuk úgy tekinteni, mint valami kincsre. Ezeket a

kölcsönzött szavakat és szó szerkezeteket ezért érdemes szerintem kellő távolságtartással kezelni.

Lássuk akkor a szószedetet!

Vajdasági-magyar kifejezések szótára:

abajgatni – izgatni, idegesíteni

A csuda vigye e! – A fene egye meg!, Az ördög vinné el!

A fejem tetején jön ki – A könnyökömön jön ki

ajvár – paprikakrém

akszamétos - különcködő

Aki az ördöggel tökött ültet, a fejéhez verik - Aki korpa közé keveredik, megeszik a disznók
akkorára/akkorrára – addigra (amellett még természetesen méret béli nagyságra is vonatkozik)

allasszer – elektronikus autó indító

allergikus – allergiás

almárium – fiókos szekrény

alsó majica – trikó

ambaszádor – takaró, pokróc

ambulant – egészségház

amortizőr – teleszkóp (pl: bicikli teleszkópja)

angróban csinál valamit – nagyban csinál valamit

aparát – készülék

aromatikus – aromás

atesztálni – benzin vagy dízel üzemű autót gáz üzeműre alakítani

atomizőr – nagy méretű permetezőgép

A vastagabb végét húzza - A rövidebbet húzza

ágác - akác

ájde – felszólítás, biztatás, nógatás (pl:ájde menjünk, de lehet kombináció is: ájde ne szarj má)

babásodás – a nádrítkulás utolsó fázisában megmaradt nádcsomó

babuska – ezüstkárász

balkon – a föld szintjétől magasabban lévő, folyosó-szerű, hosszú terasz

bambusz – vörösboros kóla

banántot – banánt(a banán tárgy esete)

bankrotírozni – bankrotálni avagy csődbe menni

bara – láp, mocsaras természetvédelmi táj

baszárka vagy jebakli – ujjatlan mellény

batri, batéria – elem

batrilámpa – elemlámpa, zseblámpa

bazén – medence

bazírozni – valakire vagy valamire alapozni

báger – erőgép

bekecs – báránybőr mellény

Be kell fittyenteni – Be kell gyújtani a tüzet (melegedés céljából)

bennszülött – magyar állampolgár (tréfásan)

benzinpumpa – benzinkút

bermuda(nadrág) – $\frac{3}{4}$ -es nadrág, más néven halásznadrág

betegkönyv – egészségügyi könyvecske, hasonló mint a TAJ-kártya
betegsegélyző – egészségügyi hozzájárulás/járulék, melyet az államnak kell fizetni
be van pistulva – szerelmes valakibe, illetve akkor használják amikor valaki tűkön ül
be van szlítyomozva – be van rúgva, részeg
bevanda – vörösbor és víz keveréke (de lehet katonai bevanda - vörösbor és víz keveréke bróm hozzáadásával gyakorlati megfontolásokból)
bezupált katona – bevonult katona
big-brother sör – 2 literes műanyag üveges sör
birhassa - tudhatja
biri - tudja
birka – festőhenger
blinker pecabotbot – orsós horgászbót
blok – rajz-lap (A3 v A2 méret, főleg általános iskolában használják)
blúz – hosszú ujjú felső, de van, aki pólóra is használja (nem csak női ruha értendő ezalatt)
bombica – kisüveges alkohol tartalmú ital, más néven rakéta
boszanac – boszniai szerb
borovnica – áfonya
Borsódzik a bőröm – Borsódzik a hátam
buksza – pénztárca
budzser – nagy méretű üveggolyó
budzseton lenni – állami finanszírozású egyetemen tanulni
bumbus – ijesztő, szörny
burek – balkáni hétköznapi étel amely egy pékáru különböző töltelékkel
buzerant – kisiúkat molesztáló férfi személy
büszke/piszke - egres
cajgli – bicikli
cáger – mutató (pl:óramutató)
cenkázni – alkudozni
cibere – korpából, gyümölcsből főzött savanyú leves
cicvara – Ludason készített valamilyen sűrű tojásos étel
cigaretta dózni – zsebben hordozható cigaretta dobozka
cihelődni – kázmálódni, lassan készülődni
cimet – fahéj
cvikker/pápaszem - szemüveg
csasztizik (valaki(k)nek) – meghív valakiket valamire (ebéd, ital, stb.), önmagában használva általában nagyobb társaságra értendő
csevap/cseváp(csicsa) – kis méretű, vegyes húsból készült kolbászocska, melyet rostélyon sütnék
csipisz – fityisz
csirkekoncentrát, koncentrát – csirketáp
csirkepaprikás – paprikás csirke
csorba – sűrű leves
csucsavác – pottyantós vécé
Derül és borul - Kénye-kedve szerint történik minden
dezsúrázni – az éjszakai műszakot/ügyelet teljesíteni
digitron – zsebszámológép

diplomál – diplomázik
diszpanzér – SZTK-nak megfeleltethető egészségügyi intézmény
dopuna/kredit – kártyafeltöltés mobiltelefonra
dógyos – Szerbiából, Montenegróból vagy Boszniából érkező szerb bevándorló (jöttment)
dóm – kollégium, diákotthon
dozvola – engedély, jogosítvány
döce – duci, kövér
döntethető – csak simán dönthető (pl:a babakocsi dönthető)
dressz – mez (sportcsapaté)
Duduk vagyok én ehhez - Buta vagyok én ehhez
dudva – trágya,de használják még gyomnövényre is
dunav – pelinkovac és narancs/alma üdítő keveréke
durmolni - aludni
dusek/madrac – matrac,úszómatrac
düllőút – földesút a vetések között
dvoszed – kétülékes ülőgarnitúra
dzsekkeskedik – felvág valamivel
dzsezva – kávéfőző edény
dzsúz – narancslé
dzsúzvodka – vodka és narancs keveréke
eben-guba – mindegy
ekrán – képernyő, kijelző
elbaszarintani – elrontani,elcseszni
elemi iskola – általános iskola
elevátor – emelő
elhappolni – valamit gyorsan,erővel elvenni
elklípolni – valakit jól elverni
ellenőrző – röpdolgozat
hajtani az autót – gépkocsit vezetni
elnáspárgolni/elnadrárgolni/elpáholni – elverni
elpusztul valami– nemcsak az élőlények, de a műszerek tönkremenetelét is jelenti
elsősegélyző – sürgősségi beteg ellátó osztály
elszelelni – elinalni,elszaladni,elillanni
epruvetta – kémcső
eszcajg – étkészlet
etázs fűtés – a ház emeleti részére is kiterjedő központi fűtés
etázsolni – egy épület emeleti részét telekkönyvileg legalizálni
eurokrém – csokikrém (pl:nutella)
extra – pelinkovac és sör keveréke
Ez aztán jó bekáfolt! – valaki jól berúgott
fajtolni – beszentelni a ruhát vasalás előtt
fak – polc
faragó – hegyező
farmerka – farmernadrág
Fáj a f...om!/Fáj a tököm! – Nem érdekel!, Mi közöm van hozzá?, Kit érdekel?
felrolnizni – feltekerni

felstószozni/felstócolni – felrakni valamit rendezett formában (pl: könyveket)
féder bot – spicbot (horgászoknál)
Férjhez menendő lány – A majdan férjhez menő lány
ficsúr – kivagy, úri fiú
firhang – függöny
firhangos gombóc – hajába főtt krumpli
firma – cég, de mondják negatív értelemben emberre is
fityula – női fejfedő
fityó – Jugoszláviában gyártott Zastava 750-es gépkocsi
flekk – folt
fliszpapír - selyempapír
flomaszter – filctoll
fogja a csipiszt – szorít neki
fosógém - szürkegém
fosószilva – leves szilva
fostos – híg széklet(-es)
foszni – hulladékléc
fratyka – csúzli
frajer – menő, divatos pasi
frézer – csiszoló
frocli – szétfejtődött textildarab, ruhadarab
főkötő/fékető – fejkendő
frustokolni - reggelizni
furás – csiklandós
fuszekli – vastag zokni
fuszujka – bab
futrás – fokhagyma fonat, fűzér
gajba – (italos) rekesz
gané – szemét alak, rosszindulatú (tréfásan)
gang – nyitott folyosó
garaboly – fonott kosár
garádics - lépcső
gazírozott – szénsavas (pl: üdítőital)
gemist – fehérbor és ásványvíz keveréke
gelvás – beteg (tréfásan)
gersli - árpakása
gibanica – sós ízű rétes féleség
gilvás – daganatos beteg
girica – apró adriai hal, melyet megsütve, mindenestől esznek
glédicsfa - tövisfa
golyóspisztoly – airsoft (játékfegyver mely apró műanyag golyócskákat lő ki)
görhe – sült kukoricából készült étel (pite szerűség)
gripa – influenza
gríz - búzadara
gugi – pufi,rudi (kukoricadarából készült felfújt rágcsálni való)
gugyesz – viskó

gurman – étkes, nagyétkű
gurnjak – vinjak és guarana ital keveréke
gurító – rendezőpályaudvar
gusztí – rostos üdítő ital
gutman - agyvérzés
guzsgolni - összekuporodva guggolni
guzsvara - gyűrmék
gúzsva – tömeg
gyalászka – kézi nádvágó (Ludason)
gyalog számolás – papíron történő számolás, mindenféle segédeszköz nélkül
gyere rá – jöjj rá (megfejtési célból)
gyugeszban van valami – valami ami el van rejtve, egyfajta tartalék (pl: pénz)
gyuvecs – lecsószerű étel, csirkehússal eszik
hacuka – könnyű női köntös
hajtási(engedély) – vezetői jogosítvány
hajtussolás - hajvágás
halottasház – ravatalozó (épület)
hauba - motorháztető
hazuckó – hazug, hazudós személy
házhely – építési telek
hegyitangó – szerb népi zene pop zenével vegyítve (más néven turbofolk vagy csetnik zene)
helánka – biciklisnadrág(mint aláöltöző)
hetrefüles – helytelen, rendetlenkedő gyerek
hémiszka – töltő toll
Hiányzik egy deszkája – Hiányzik egy kereke
hidrofor – nagy teherbírású motoros vízellátó rendszer
hidropakt – kisebb kapacitású motoros vízellátó rendszer
hidroplán – vízszivattyú
Hízeleg, mint a kandúr - Hízeleg, mint a macska
hokedli – kis méretű, négy lábú, támla nélküli szék
hoppankuló jankuló – kelj fel Jancsi (rég elnevezés)
hortyog – horkolás és a fűjtetés keveréke alvás közben
hosszú fény – reflektorfény (autón)
hulla-hopp --- harisnyanadrág
Húzi, voni ,taszíti, ha nem biri otthagy! – egy sikertelen munkafolyamat során használják tréfásan
integrális kenyér – teljes kiőrlésű kenyér
intő – félévi 1-es a bizonyítványban
internátus – kollégium
invalid(us) – mozgássérült
invalidkocsi - kerekesszék
irdalni – egy adott ételt (pl: pite) darabjait sütés előtt késsel kijelölni
itthol/otthol – itthon, otthon
jakni – vékony kabát, széldzseki
japánka – tangapapucs, flip-flop
jattolás – kenő-illetve hallgatási pénz fizetése

jebote – b... meg!

jebote tyátyá – b... meg az apád

jogurt – joghurt

jómúltkor/jómúltkorjában – még annak idején, múltkorijában (egy időben régen történő eseményre való visszautalás)

Jössz te, mint a fehér tulipán - Jössz te, mint a kisangyal

kaciga – bukósisak

kakas töke – nagy szemű bab (az északi részeken hívják így falun)

kalács – a süteményfélések összefoglaló neve (Vajdaságban szinte minden süteményt kalácsnak neveznek)

kaliba – kunyhó,gunyhó

kalorifer – hőszugárzó,hőventillátor

karaula – kis méretű határmegfigyelő épület

karácsony búttje – karácsony bőjtje

karikázni – biciklizni (olyan mint a tekerni)

karmonádli – (sertés) karaj

kaszakű – kaszát fenő kő

kaszró/kasztró – lábas (kétfülű főzőedény)

kao – mintha

kaucs - dívány

kesza – zacskó

kikiriki – földimogyoró

kimérni – megmérni (pl:megmérni a narancsot)

kipícézni – valakit kiválasztani,kinézni

kiplanírozni/planírozni - eltervezni

kis guzi – a baba kis tejfoga

kícos – hivalkodó

kladionica – fogadóiroda

klepa fül – elálló fül

klikker – üveggolyó

klosár – csöves

klumpa – fapapucs

kobojági – elméletben,elvieken

kocája van – malaca van, szerencséje van

koki – „barack a fejre” (egy finom ütés a másik illető fejére akkor, amennyiben az illető frissen volt fodrásznál)

kokica – pattogatott kukorica

koleszterol – koleszterin

komisszió – bírálóbizottság

kompizni – számítógépezni

konduktőr, kondukter – kalauz

kontárkodik – szakszerűtlenül beleavatkozik valamibe

kopacska – focicipő (stoplis)

korner - szöglet

kotla – disznóvágás alkalmával használt,három lábra állított főzőüst vagy bádogg főzőedény

kotnyeales – az olyan személy, aki minden lében két kanál,mindenbe belemártja magát

kotu/kotú – náddal sűrűn benőtt sáros, lápos talaj felső rétege (a kiszáradt mocsár helyén alakul ki)

koverta – boríték

kópé – kóla és pelinkovac keveréke

körözüvény – felhívás,pályázat

kötő – kötény

kredenc – dísz-szekrény

kreka-veszó kályha – örökégésű/örökégő kályha egy fajta

krosnyogni – csoszogni

ksz-ksz – a kutyák univerzális hívó szava Vajdaságban

kugli – teke,valamint gömb,gombóc fagy

kuka – vonóhorog,bármilyen horog/kampó,valamint süketnéma személy,mafla/mamlasz személy

kuset – alvásra alkalmas vonatfülke

kúla – tömbház, lakótömb

lamentál – össze-vissza beszél

lavabó – mosdó

Lábon van – Talpon van

lebbencs leves – burgonyás,hagymás,paprikás,tésztás leves

lejsztni/lájsztni – fából készült lécszegély,pánt

lerni – elektromos sütő

licsna – személyi igazolvány

limenkás szokk – dobozos üdítő

luszter – mennyezeti lámpa

macola – hasonló mint a tockos valamint a koki, de ezt nem csak nyíratkozás után szokás adni, hanem abban az esetben is, ha valaki mondjuk az iskolában nem figyel oda az órára (a kéz fejre helyezése után a középső ujj hátrahúzása, majd annak elengedése eredményezi az enyhe ütést az illető fején)

mafiás – mafiózó

magazin – raktár,tárolóhelyiség

megélhetőség - megélhetés

majd elválík – majd kikristályosodik,eldől

majd málo szutrá – majd még mit nem

majica – póló

majzos – maszatos (pl:kisgyerek evés után)

malter – falazó vagy vakoló habarcs

mamusz/mancsusz – posztó papucs

marica – rendőrautó valamint alaptól egy női név

marokverő/marokszedő lányok – lányok akik kukával szedik a kétébe a levágott búzát

massza – tömeg

medáig tart – meddig tart

meggykesző/keszőce – nyáron az aratók számára picében vagy a kútban lehűtött üdítő nedű

mendrovác – tróger

mester – szerelő(pl:autószerelő)

meztéláb - mezítláb

mici – baseball-sapka

mikorára/mikorrára - mikorra
Minden levesben kapor - Minden lében kanál
moped – robogó
motokultivátor – motoros eke
móvában dolgozni – egymást kisegítve dolgozni
mussolini – vörösbor és narancslé keveréke
muzaka – rakott krumpli, zöldséggel, hússal
nafta – dízelolaj, más néven gázolaj
namjestaj – bor és víz külön pohárban
Nála nincsen ovaj-onaj – Nála nincsen pardon
nena – nagynéni
Nekem erre lenne szükségem, érti? – Nekem erre lenne szükségem, tetszik tudni?
Nem bírja a gesnyéd – Nem bírja a beled vagy rossz a gyomrod
Nem eldobni való - Nem elvetni való
Nem éri meg a Szent György napját - Nem éri meg a tavaszt
nem kifizető – nem kifizetődő
ne szarjál! – ne hülyéskedj!, nem mondod komolyan!
neuró – idegosztály
nútolni - egyenes vonalú vagy derékszögű illesztékféle, az egyik lécz élébe középen vájatot (nútot) vágnak, s ebbe illeszkedik a másik lap kinyúló eresztéke
Nyelvet a fogak mögé - Fogd be a szád!
odaát – Magyarországon
odbojka – röplabda
oldalvást - oldalt
opszájban áll/opszájdosan áll – ferdén áll, srégen áll
Otthagyi a dógát – Otthaggya a feladatot elvégezetlenül
otom-potom – „Hej, ráérünk még arra még” típusú hozzáállás egy bizonyos dologhoz, más olvasatban lehet még „Nyugtával dicsérd a Napot” típusú hozzáállás
Orvosságnak sincs - Mutatóban sincs
önki – önkiszolgáló élelmiszerbolt (becézve)
örökíró – golyóstoll
Ő fontos karika a láncban – Fontos láncszem
Ő van a tapétán – Ő van a terítéken
Pakolj Pista, meszelünk – ösztönző felszólítás valamilyen fajta munkára
palenta – puliszka, azaz kukoricakása
papáty - gyöngytyúk
partvis - poroló
passzus – útlevel
patentos ceruza – rotring ceruza
patika – tornacipő
patrola – helyőrség, járőrség
pácó – patkány
párna ciha – párnahuzat
pecáros – horgász
penál – 11-es büntetőrúgás
pertli – cipőfűző

péglica – kispolszki
picigen – lábtenisz
picsker - nádirigó
picskumater – a k... annyát
pikádó – darts
pimpli – dekázás
pityóka – alkoholos ital
plajbász - ceruza
plastelin – gyúrma
plastika, plastik – műanyag
platni - főzőlap
plengyuha – nemtörődöm, hanyag
plyeszkavica – fűszeres húspogácsa marha-, sertés- és bárányhúsból
plezúr – seb, heg
pléhpofa – álarc
plocsázni – csempézni
podmornica – egy fajta ital amit pelinkovácból készítenek
popara - kenyérleves
potvrda – igazolás
pöndöl/pendely – kisgyerek hosszú vászonruhája, vagy hosszú női vászon ing
pöttypöröty – pici gyerek
praksza – gyakorlat
prasnya beszéd – csúnya, többnyire káromkodást tartalmazó beszéd
prijava – rendőri feljelentés
prikolica – utánfutó
princeltetni – ugráltatni, csicskáztatni
pruszlik – női mellény
prütty – a szellentéskor történő véletlen bekakilás kapcsán használják
pucolt dió – dióbél
radar/radár – trafipax
rajcsúr – bekerített füves/gyümölcsfás terület a baromfi, apró jószág futkosása számára
rakott krumpli – lerakott krumpli
randalírozni – rendetlenkedni, hancúrozni
razsnyicsa - rablólús
rájbli – többnyire fémből készült ajtó beakasztását szolgáló eszköz
ráma – képkeret
rámpa – vasúti sorompó
ráta – részlet(pl:banki törlesztő részlet)
recka – vonás, strigula
resetka – rács
reszkíroz – kockáztat
retrovízor – visszapillantó tükör
rezervál – lefoglal, más esetben (rezervára tenni azaz takarékra tenni pl:a gázt)
rékli – a kisbaba hátul megkötős pólója
rica vagy tányerica – napraforgómag, szotyola
ringli – tűzhely "karikája"

rizsa – a magyarországi szóhasználatban következetesen csak: rizs (ugyanis a rizsa mást jelent)

rolka – magasnyakú, garbó

roller – görkorcsolya

rolni - tekercs

roló – redőny

roráté – hajnali mise

rukszak – hátizsák

ruszvaj – rendetlenség

rühös a gumi – amikor a gumibroncs megrepedezik az álló helyzetben

sank – bárpult, söntés

salter – pénztárlapok

sámli – kis méretű, fából készült, munkához használatos ülőalkalmatosság, avagy lábtartó

Semmi nélkül kérem – „Minden” nélkül kérem, azaz semmit sem kérek egy adott ételhez

sinobusz, – sínbusz

sifonér/sifonyér - szekrény

siparica/süldő lány – fiatal lány

sipka – bőrből készült férfi sapka

siska – fru-fru

slafrok – éjjeli köntös

slag – tejszínhab (az anyaországgal ellentétben, nem locsolócsőre értendő)

slagos gusztu – rostos üdítő tejszínhabbal

slájfolni - csiszolni

slepper – a kamion rakterének mozgatható része (döntést és emelést szolgál)

slotyka bor – rossz minőségű, olcsó bor

smarli - császármorzsa

sokkszoba – intenzív osztály

sony – play station

Sózsa az agyát – kioktatni valakit, megmagyaráz valamit irritáló módon

spajz/spájz - éléskamra

spediter – lovak húzta gumi kerekű kocsi/szekér

spedíció – a vámvizsgálat logisztikai kihelyezett részlege

sporhet/sparhelt– tűzhely (többféle fajtája van, lehet pl: villanysporhet)

spriccer – nagyfröccs, más néven hosszú lépés

stafíruno – kelengye

stápi, bobi – ropi, sós palca

stelázi, vagy telázi – polc

stikla – a sarok rész a tűsarkú cipőn

stósz – dolog, trükk pl: Ezt aztán nem nagy stósz (valami/dolog) megcsinálni. ; más értelemben használják még pl: egy stósz könyv – egy rakat könyv

subara/kucsma – prémből készült fejfedő

sublót – ruhanemű tartó fiók

suhintott leves – tojásos leves

supa – fáskamra, sufni

susma – a kukorica elszáradt levele magán a csutkán

susis trénerka– suhogós tréningruha

suskavác – susogós kabát, dzseki
suttyó legényke – fiatal fiú
sűrű szokk – rostos üdítő
szajla – bovdén (pl:biciklihez)
szalámlí - szalámi
szaletni – kártyázó-beszélgető nyitott,fedett helyiség
szauh – szivattyú (autóban)
szállás – tanyasi pihenőhely
szállókapus – villámkapus
szárma – töltött káposzta
szelotéjp – cellux
szemafor– jelzőlámpa (közúton és a vasútnál is)
szenf – mustár
szesztra – egészségügyi nővér
szindikát – szakszervezet
szintiszájzer – szintetizátor
szirup – szörp
szita – a szűnyoghálóra használják az alap értelmé mellett még Vajdaságban
szíz – társadalombiztosító
szkalper – szike
szkennerelni - szkennelni
szkoccs – ragasztószalag
szlítyó/szlityom/sztítyom – többnyire kéz alatt beszerzett alkohol
szoliter – magas tömbház
szokk – üdítő
szrítyogni – szipogni(orfolyás estén)
sztázs – a ledolgozott munkaévek száma
sztiropor – hungarocell
szüle - nagymama
szvetter – pulóver
takonypóc – rossz,haszontalan gyerek
tamburica – sütőtök
tapacírozott – kárpitozott
targyi – pálinka
tarhó – általában juhtejből készült aludttej
tasli – pofon, átszállós
tasztatúra – billentyűzet
tefter - jegyzetfüzet
teli vonal – záróvonal
terén – terep(pl:terpen lenni,kimenni terepre)
teta – idősebb nagynénitoló – két kézzel tolható nádvágó
torna óra – testnevelés óra(röviden:tesi)
totojázni – túlzott figyelmet fordítani valami vagy valaki rendezgetésére tréfás értelemben
tökös gibanyica – tökös piteszerű sütemény
töpörtyű - tepertő
törlőgumi/törlő – radír

tört krumpli - krumlipüré

trahongya/trohangya – hanyag,nemtörődöm személy

tranzisztor – zsebrádió

trénerka – tréningruha, szabadidőruha, mackó, melegítő

tréning – edzés

troszed – háromüléses ülőgarnitúra

trotinét – roller

truccolni – ugratni,izgatni

tursija – csalamádé szerűség

túrós kalafantyú – egyfajta túrós fánk

tyufta – paradicsomos húsgombóc

Uccu neki faköröszt – olyan munkára használják, amely hanyagul lett elvégezve

ugye – „figyelj ide” értelemben is

Üssön bele a ménkü! – hirtelen felindulásból használják negatív értelemben

vaccoljunk le – feküdjünk le

Vajdaság – a Vajdaság (a vajdaságiak névelő nélkül használják)

veranda – nagyobb méretű, ált. négyszögletű, többnyire növényrel befuttatott nyitott helyiség

vezája van – protekciója van

vinjakolada – vinjak és coca-cola keveréke

virágzik a haja – töredezett a haja

zacskós leves – tasakos leves

zadruga – mezőgazdasági termelőszövetkezet

zenede - zeneiskola

zöldség – fehérrépa (tágabb értelemben véve zöldségféle is)

zsmiga(vac) – index, irányjelző (pl:kidobja a zsmigát jobbra azaz indexel jobbra)

zsúrka – buli, parti